

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **52 (1934)**

Heft 204

PDF erstellt am: **12.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Bern
Samstag, 1. September
1934

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Samedi, 1^{er} septembre
1934

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

LII. Jahrgang — LII^{me} année

Paraît journallement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage
Die Volkswirtschaft

Supplément mensuel
LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplément mensile
Rapport economiel

N^o 204

Redaktion:
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements
Administration: Effingerstrasse 3 in Bern
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelle (Ausland 65 Cts.)

Rédaction:
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique
Administration: Effingerstrasse 3 à Berne
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre, fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N^o 204

Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. — Concordati. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Einfuhrbeschränkungen. — Restrictions à l'importation.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen spätestens Mittwoch, morgens um 9 Uhr, bezw. am Freitag um 12 Uhr, beim Bureau des Schweiz. Handelsamtsblattes, Effingerstrasse 3 in Bern, eingelangt sein.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir au Bureau de la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne, au plus tard à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi.

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)
(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizuholen.

Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (4238^a)

Gemeinschuldnerin: Genossenschaft Kaufhaus «Albis», Einkauf, Kommission und Verkauf von Textilarikeln, mit Sitz an der Albis-

(L. P. 231, 232.)
(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

riederstrasse 349, in Albisrieden-Zürich 9, Filiale: Langstrasse 187, in Zürich 5.

Datum der Konkurseröffnung: 2. August 1934.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: Bis 11. September 1934.

Kt. Zürich Konkursamt Bassersdorf (4248^a)

Gemeinschuldner: Fretz Albert, geb. 1867, Sägereibesitzer, von Höngg, wohnhaft in Kloten.

Eigentümer folgender Grundstücke: Sägereigebäude Assek. Nr. 1 b, Bretterschopf Assek. Nr. 216 und zirka 53 Aren 60 m² Gebäudeplatz, Hofraum und Lagerplatz bei der Mühle Kloten mit $\frac{1}{4}$ Anteil Strassengebiet.

Datum der Konkurseröffnung: 28. August 1934.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 11. September 1934, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant z. «Frohsinn», Kloten.

Eingabefrist: Bis 1. Oktober 1934; für Dienstbarkeiten: Bis 20. September 1934.

Kt. Zürich Konkursamt Elgg (4215^a)

Gemeinschuldner: Sigrüst Gustav, geb. 1887, von Linthal (Glarus), Mechaniker und Velohandlung, Bahnhofstrasse, in Elgg.

Eigentümer folgender Grundstücke: Kat. Nr. 1249. Wohnhaus mit Werkstätteanbau und Schopf, Assek. Nrn. 359 und 360 auf 9.56 Aren Land an der Bahnhofstrasse in Elgg.

Datum der Konkurseröffnung: 3. August 1934.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 17. August 1934, nachmittags 3 Uhr, im Bureau des Konkursamtes.

Eingabefrist für Forderungen und für Dienstbarkeiten bis 7. September 1934.

Ct. de Berne Office des faillites de Neuveville (4253)
Deuxième insertion.

Faillie: Usine de décolletage Novis S. A., à Neuveville.
Propriétaire des immeubles suivants: Territoire de Neuveville: Feuillet 1222, «Les Moulins». Fabrique et bureau avec assise, cour, verger, châlet, force hydraulique. Surface 19.20 ares. Estimation cadastrale fr. 70.960. — assurance-incendie fr. 61.600. — Sont compris dans la constitution du gage les accessoires suivant inventaire du registre foncier.

Date de l'ouverture de la faillite: 16 août 1934.
Liquidation sommaire, article 231 L. P.

Délai pour les productions et pour l'indication des servitudes: Jusqu'au 11 septembre 1934.

Ct. de Berne Office des faillites de Neuveville (4252)
Deuxième insertion.

Failli: Rubin Auguste, scierie et commerce de bois, à Neuveville.
Propriétaire des immeubles suivants:

I. Territoire de Neuveville:

Feuillet 1690 «Les Moulins», maison d'habitation, fabrique, magasin, cour, scierie, assise, aisanse, ruisseau et chemin. Surface 11.41 ares. Estimation cadastrale Fr. 56,890. — Assurance-incendie fr. 14.100. — Sont compris dans la constitution du gage les accessoires suivant inventaires du registre foncier.

II. Territoire du Landeron (Canton de Neuchâtel):

Cadastre Article	Plan Fol. Numéro	Désignation des immeubles	Surface
4256	14 69	Les Gouttes d'Or, bâtiment, jardin et vigne, subdivisions:	
		châlet	13 m ²
		jardin	214 >
		vigne	2570 >
2196	14 8	Les Chantemerles,	
		vigne	324 >
2197	14 12	buissons	15 >
		Les Chantemerles	
1496	14 18	vigne	641 >
		buissons	46 >
2246	14 10	Les Gouttes d'Or,	
		vigne	657 >
	11	Les Chantemerles	
		vigne	326 >
		buissons	16 >

Date de l'ouverture de la faillite: 14 août 1934.
Liquidation sommaire, art. 231 L. P.

Délai pour les productions et pour l'indication des servitudes: Jusqu'au 11 septembre 1934.

- Kt. Luzern Konkursamt Luzern (4268)**
Gemeinschuldner: **Votteri Peter**, von Sarnen, geb. 1886, Vermietung von Motorbooten am Nationalquai, in Luzern.
Datum der Konkurseröffnung: 4. August 1934 infolge Konkursbetreibung.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 6. September 1934, nachmittags 2½ Uhr, im Rathaus am Kornmarkt, in Luzern.
Eingabefrist: Bis 1. Oktober 1934.
- Kt. Solothurn Konkursamt Kriegstellen in Solothurn (4259)**
Gemeinschuldner: **Schibler Otto**, Ottos, Fabrikant, von und in Biberist, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Firma O. Schibler und Cie., Schraubenfabrik und Façondreherei, in Biberist.
Eigentümer folgender Grundstücke: Grundbuch Biberist Nrn. 569, 570, und ¼ Anteil von Nr. 1981.
Datum der Konkurseröffnung: 25. August 1934.
Summarisches Verfahren. Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: Bis und mit 21. September 1934. Die Forderungen sind Wert 25. August 1934 zu berechnen.
- Kt. St. Gallen Konkursamt Gaster in Kaltbrunn (4254)**
Gemeinschuldnerin: Firma **Eberle Gebrüder**, Kollektivgesellschaft, mechanische Zimmerei und Schreinerei, Weesen.
Konkurseröffnung: 20. August 1934.
Gläubigerversammlung: Freitag, den 7. September 1934, nachmittags 1½ Uhr, Wirtschaft z. Hirschen, Fly, Weesen.
Eingabefrist für Forderungen: Bis 30. September 1934.
- Kt. St. Gallen Konkursamt Gaster in Kaltbrunn (4255)**
Gemeinschuldner: **Eberle Franz**, Zimmermeister, bürgerlich von Amden, in Weesen. Kollektivgesellschafter der konkursiten Firma Gebr. Eberle, Weesen.
Konkurseröffnung: 23. August 1934.
Eingabefrist für Forderungen: Bis 20. September 1934.
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: Bis 20. September 1934, betreffend nachbezeichnete Liegenschaft des Gemeinschuldners:
1. Wohnhaus, assekuriert unter Nr. 364 zu Fr. 70.800. — mit zirka 485,25 Quadratmeter Gebäudegrundfläche und Boden, in der Gemeinde Weesen gelegen.
2. Werkstätte, assekuriert unter Nr. 365 zu Fr. 11.200. — und Oekonomiegebäude, assekuriert unter Nr. 457 zu Fr. 8000. — samt Werkplatz und Boden zirka 1347 m².
Der Liegenschaftsbeschrieb liegt beim Konkursamt Gaster in Kaltbrunn zur Einsicht auf.
- Kt. St. Gallen Konkursamt Oberloggenburg in Neu St. Johann (4260)**
Gemeinschuldner: **Ramaldi Avelardo**, von Italien, Südfrüchte- und Gemüsehandlung, Kappel.
Konkurseröffnung: 10. Juli 1934.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: Bis 22. September 1934.
N.B. Diejenigen Gläubiger, welche im unbenutzt abgelaufenen Stundungsverfahren ihre Forderungen bereits angemeldet und deren Ansprüche sich seither nicht verändert haben, sind einer nochmaligen Eingabe entbunden.
- Kt. St. Gallen Konkursamt vom Seebezirk in Uznaeh (4261)**
Gemeinschuldner: **Kuster Alfons**, Kaffee-Essenzfabrik, von und in Schmerikon.
Konkurseröffnung: 27. Juli 1934.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: Bis 20. September 1934.
- Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (4288)**
Gemeinschuldner: **Wöhrl-Lehmann Albert** von Unterbränd (Baden, Bezirk Donaueschingen), Garage, Unterer Graben 41, St. Gallen C.
Konkurseröffnung: 18. August 1934.
Summarisches Verfahren, gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: Bis 22. September 1934.
- Kt. Graubünden Konkursamt Chur (4269)**
Gemeinschuldner: **Gredig Walter**, Handel in Radioartikeln, Vazergasse, Chur.
Datum der Konkurseröffnung: 7. August 1934 (mitgeteilt 18. August 1934).
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 7. September 1934, nachmittags 3 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Chur.
Eingabefrist: Bis 1. Oktober 1934.
- Kt. Graubünden Vize-Konkursamt Oberengadin in St. Moritz (4270)**
Gemeinschuldner: **Recalati Romeo**, Fleurs et Primeurs, St. Moritz.
Konkurseröffnung: 14. August 1934.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 10. September 1934, nachmittags 3 Uhr, im Gemeindehaus, in St. Moritz.
Eingabefrist: Bis 1. Oktober 1934.
Grundbesitz des Gemeinschuldners: Liegenschaft «Sunny-Bank», in St. Moritz laut Grundbuchblatt Nr. 61, Parzelle Nr. 83, Liegenschaft in Roquebrune (Frankreich).
- Kt. Aargau Konkursamt Rheinfelden (4271)**
Gemeinschuldnerin: Firma **Amann Karl & Co.**, Uhren-Fournituren und Optik, in Stein.
Datum der Konkurseröffnung infolge Konkursbetreibung: 22. August 1934.
Summarisches Verfahren.
Eingabefrist: Bis und mit 20. September 1934.
- Kt. Thurgau Betreibungsamt Kreuzlingen (4256)**
Gemeinschuldner: **Handrick Hugo**, Handlung, in Kreuzlingen.
Datum der Konkurseröffnung: 23. Juli 1934, infolge Insolvenzerklärung.
Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: Bis 20. September 1934.
Kreuzlingen, den 27. August 1934.
Im Auftrage des Konkursamtes Kreuzlingen:
Das Betreibungsamt Kreuzlingen.

- Kt. Thurgau Betreibungsamt Kreuzlingen (4257)**
Gemeinschuldnerin: **Schaepli-Decurtins M.**, Frau, Kreuzlingen.
Datum der Konkurseröffnung: 30. Juli 1934, infolge Insolvenzerklärung.
Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: Bis 20. September 1934.
Kreuzlingen, den 27. August 1934.
Im Auftrage des Konkursamtes Kreuzlingen:
Das Betreibungsamt Kreuzlingen.

- Ct. de Neuchâtel Office des faillites du Val-de-Ruz, à Cernier (4272)**
Failli: **Rollier Jules**, commerce de fruits et légumes, conserves et denrées alimentaires, ci-devant à Cernier, actuellement domicilié à Neuchâtel.
Date de l'ouverture de la faillite: 6 août 1934.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.
Délai pour les productions: 21 septembre 1934 inclusivement.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.) (L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

- Kt. Zürich Konkursamt Küsnacht (4209)**

Kollokationsplan und Inventaraufgabe.

Im Konkurse über die Firma **Streuli-Fenner Selina**, Liegenschaften- und Viehhandel, in Küsnacht, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den Beteiligten bis zum 8. September 1934 beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Antetzung des Kollokationsplanes sind bis zum 8. September 1934 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Meilen durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Allfällige Beschwerden wegen Ausscheidung der Kompenzstücke im Sinne von Art. 92 SchKG. sind innert der gleichen Frist beim Bezirksgericht Meilen einzureichen.

Abtretungsbegehren auf Grund von Art. 260 SchKG. (inbegriffen das Bestreitungsrecht bezüglich der Eigentumsansprüche) sind ebenfalls bis zum 8. September 1934 beim Konkursamt zu stellen, dies unter Androhung des Ausschlusses bei Verspätung.

- Kt. Bern Konkursamt Biel (4273)**

Auflage des Inventars und des Kollokationsplanes.

Gemeinschuldner: **Bechter Eduard**, Hoch- und Tiefbau, Zollhausstrasse 48, in Biel-Bözingen.

Auflage- und Anfechtungsfrist: Bis und mit 10. September 1934.

- Kt. Bern Konkursamt Biel (4274)**

Auflage des Inventars und des Kollokationsplanes.

Gemeinschuldner: **Hofmann Ernst**, Md. Tailleur, Zentralstrasse 43, Biel.

Auflage- und Anfechtungsfrist: Bis und mit 10. September 1934.

- Ct. de Berne Office des faillites de Courtelary (4275)**

Rectification d'état de collocation ensuite de production tardive.

Failli: **Amstutz Fritz**, cultivateur, La Clef près St-Imier.

Délai pour intenter action: 11 septembre 1934.

- Ct. de Berne Office des faillites de Courtelary (4276)**

Failli: **Vuilleumier Fernand**, menuisier, aux Reussilles-sur-Tramelan.

Délai pour intenter action: 11 septembre 1934.

Il est en même temps porté à la connaissance des créanciers que l'inventaire des objets de stricte nécessité laissés au failli est déposé en même temps que l'état de collocation; le délai de recours contre les opérations d'inventaire court dès le 1^{er} septembre 1934 et expirera le 11 du même mois.

- Kt. Solothurn Konkursamt Lebern, Filiale Grenellen-Bellach (4258)**

in Grenellen

Im Konkurse über die Firma **Bigolin Gebr.**, Baugeschäft, Grenellen, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingaben und infolge nachträglicher Anerkennung einer Forderung durch die Konkursverwaltung abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

- Kt. St. Gallen Konkursamt Rorschach (4277)**

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars.

Schuldnerin: **Profodor A.G.**, Hauptstrasse 36, Rorschach.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 7. bis 16. September 1934.

- Ct. de Genève Office des faillites de Genève (4291/2)**

Faillies:

1. La Société Anonyme «S. A. B.», entreprise du bâtiment, Rue du Grand Bureau 9, à Genève.
2. La Société Rica S.A., de produits chimiques en liquidation, 3, Rue de Neuchâtel, à Genève.

L'état de collocation des créanciers des faillites sus-indiquées peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

- Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (4241)**

Ueber **Bitterli Walter**, geb. 1884, Wirt, von Wisen (Solothurn), wohnhaft gewesen Butzenstrasse 41, in Wollishofen-Zürich 2, dato in Adliswil, Inhaber der Firma **Walter Bitterli**, Wirtschaftsbetrieb, Albisstrasse 84, Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zü-

rich vom 9. ert. der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 20. ds. Mts. mangels Aktiven eingestellt worden.
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 4. September 1934 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500. — leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich Konkursamt Hottingen-Zürich (4293)
Ueber Zürcher-Bobst Frieda, Frau, geb. 1898, von Rüderswil, Vertrieber von Toilettenseifen und Putzmitteln, Freiessstrasse 204, in Zürich 7, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 17. Juli 1934 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 25. Juli 1934 mangels Aktiven eingestellt worden.
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 11. September 1934 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500. — leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (4294)
Gemeinschuldnerin: Karva A.-G. Fabrikation und Vertrieb von Parfümerieprodukten, Büchnerstrasse 4, in Zürich 6.
Datum der Konkurseröffnung: 17. Juli 1934.
Datum der Einstellungsverfügung: 29. August 1934.
Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 11. September 1934 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 300. — leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich Konkursamt Thalwil (4249)
Ueber Bichsel Jean, geb. 1899, von Eggwil (Bern), Uhrmacher, Seestrasse 50, in Kilchberg, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 11. Juli 1934 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 22. August 1934 mangels Aktiven eingestellt worden.
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 11. September 1934 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500. — leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Zug Konkursamt Zug (4295)
Ueber die Effekten- und Finanz A.-G., in Zug, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 8. März 1934 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung derselben Behörde am 22. August 1934 mangels Aktiven eingestellt worden.
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 11. September 1934 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500. — leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Basel-Land Konkursamt Arlesheim (4278)
Konkurseröffnung und Einstellung des Verfahrens.
Ueber Gass-Steiner Ernst, Schreinerei, wohnhaft in Birsfelden, ist am 1. Mai 1934 der Konkurs eröffnet worden, das Verfahren wurde aber durch Verfügung des Konkursrichters vom 29. August 1934 mangels Aktiven eingestellt.
Falls nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen die Durchführung dieses Konkurses verlangt und hierfür Fr. 300. — Kostenvorschuss leistet, gilt dieses Verfahren als geschlossen.

Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (4289)
Gemeinschuldner: Haizmann Karl, jun., von Stein (Aargau), Reisender, Ulrich Röschstrasse 15 a, St. Gallen O.
Konkurseröffnung: 3./20. August 1934.
Datum der Einstellungsverfügung: 29. August 1934.
Einsprachefrist: Bis 12. September 1934.
Falls nicht ein Gläubiger die Durchführung des Konkurses verlangt und für die Kosten hinreichende Sicherheit (Fr. 300. —) leistet, wird das Verfahren geschlossen.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (4286)
La liquidation par voie de faillite ouverte contre Jimeno-Racine Germaine, Dame, couturière, ci-devant Place Longemalle 14, actuellement domiciliée à Paris, par ordonnance rendue le 14 août 1934 par le Tribunal de 1^{re} Instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 29 août 1934 par décision du juge de la faillite.
Si aucun créancier ne demande d'ici au 11 septembre 1934, la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais nécessaire en fr. 250. —, la faillite sera clôturée.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (4297)
La liquidation par voie de faillite ouverte contre Mieusset Rosalie, Demoiselle, ci-devant négociante en mercerie-bonneterie, domiciliée Bd. des Philosophes 4, à Genève, par ordonnance rendue le 14 août 1934 par le Tribunal de 1^{re} Instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 24 août 1934 par décision du juge de la faillite.
Si aucun créancier ne demande d'ici au 11 septembre 1934, la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais nécessaire en fr. 250. —, la faillite sera clôturée.

Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final
(SchKG 263.) (L. P. 263.)

Kt. Solothurn Konkursamt Kriegsstellen in Solothurn (4262)
Verteilungsliste.
Gemeinschuldner: Bracher Werner, Jakobs, von Wynigen, mech. Schreinerei und Zimmerei, in Biberist.
Auflage- und Anfechtungsfrist: Bis und mit 11. September 1934.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
(SchKG 268.) (L. P. 268.)

Kt. Zürich Konkursamt Hottingen-Zürich (4298)
Das Konkursverfahren über Meier Jakob H., Buchdrucker, Platteustrasse 27, in Zürich 7, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 28. August 1934 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Bern Konkursamt Biel (4279)
Schluss des ordentlichen Verfahrens.
Ausgeschlagene Verlassenschaft des Wysser Johann Paul, gew. Radiohändler, Bahnhofstrasse 4, Biel.
Datum des Schlusses: 24. August 1934.

Kt. Thurgau Bezirksgericht Kreuzlingen in Romanshorn (4299)
Das Bezirksgericht Kreuzlingen hat heute im Konkurs des Näf Arnold, seinerzeit zur Post, Altnau, zurzeit in Tobel, Schluss erkannt.
Romanshorn, den 29. August 1934.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites du Locle (4263)
La liquidation de la faillite de Kurz Marcel, chapelier, au Locle, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal du Locle, rendue le 29 août 1934.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
(SchKG 257—259.) (L. P. 257—259.)

Ct. de Berne Office des faillites de Moutier (4264)
Vente d'immeubles. — Première enchère.
Mercredi 3 octobre 1934, dès les 14^h heures, au Restaurant de l'Ours, à Mervelier, il sera procédé à la vente aux enchères publiques des immeubles ci-après décrits dépendant de la faillite Marquis Florian, fils Clément, négociant au dit lieu, savoir:
Ban de Mervelier, Cadastre 95, 459, 544, 646, 72, 744, 584, 811, 93, Milieu du Village, etc., habitation, grange, écurie, assise, aisanse, jardin, verger, champs, pré, rucher, poulailler, d'une contenance totale de 2 ha 33 a 18 ca et d'une estimation cadastrale totale de fr. 33,110.
Estimation des experts: fr. 25,985. —
Assurance des bâtiments contre l'incendie: fr. 29,800. —
Dépôt des conditions de vente: 21 septembre 1934.

Kt. Graubünden Vize-Konkursamt Oberengadin in St. Moritz (4280)
Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung.
Im summarischen Konkursverfahren über den Nachlass des Mark Johann, sel., Hotel Campfer, in Campfer, gelangt die nachstehende Liegenschaft Freitag, den 28. September 1934, nachmittags 2^h Uhr, im Bureau des unterzeichneten Konkursamtes auf einmalige öffentliche Versteigerung:
Hotel Campfer in Campfer, Assek. Nr. 600, Schopf Assek. Nr. 600 a, Unterkellerung, Garten und Hofraum. Totalgrundfläche 940 m², laut Grundbuch St. Moritz Nr. 487, Parzelle Nr. 676.
Zugehör: sämtliches Hotelmobiliar bzw. Betriebseinrichtung.
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 315,000. —
Es findet nur eine Steigerung statt.
Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 17. September 1934, während 10 Tagen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.
St. Moritz, den 29. August 1934. Vizekonkursamt Oberengadin: Th. Breitenmoser.

Kt. Aargau Konkursamt Bremgarten (4232)
Fahrhabe- und Liegenschaftsteigerung eines Mühlgengeschäftes mit Landwirtschaftsbetrieb
Im summarischen Konkursverfahren über die Genossenschaft Obermühle in Jonen kommen Liegenschaften und Fahrhabe wie folgt zur öffentlichen Versteigerung:
A. Mittwoch, den 5. September 1934, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant Emil Füglistaller, Pflegers, in Jonen, folgende Liegenschaften:

G.-B.-Nr.	Kat.-Pl.	Parzelle:	Gemeindebann Jonen:	Steuerschätzung:
124	10	441: 10,37 a	Baumgarten und Mühlekanal, Himmelrich	Fr. 280.—
125	3 u. 10	79: 138,93 a	Gebäudeplatz, Garten, Umgebände, Baumgarten und Mühlekanal, Winkel/Mühlematt	7,510.—
			Wohnhaus mit Mühle Nr. 104	75,000.—
			Scheune Nr. 103 B	11,700.—
			Schweinstallgebäude Nr. 106	1,200.—
			Hühnerhaus Nr. 204	700.—
			Zugehör laut Anmerkungen im Grundbuch.	
195	5	165: 87,17 a	Wiese, Bächlimatt	4,370.—
439	11	527: 33,84 a	Acker, Hegel	1,220.—
698	18	766: 8,22 a	Wiese, Kappeli	260.—
699	11	643: 82,92 a	Acker, Ruetig	2,730.—
700	11	711: 34,18 a	Wiese und Wald, im Loo	410.—
701	12	590: 42,92 a	Acker, Rütinen	1,410.—
1304	10	809: 8,79 a	Acker, Mühlematt	500.—
136	10	442: 41,68 a	1/2 Anteil von Wald, Himmelrich	100.—

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen ab 25. August 1934 10 Tage lang im Büro des unterzeichneten Konkursamtes zur Einsicht auf.

B. Donnerstag, den 6. September 1934, ab nachmittags 1^h 1/2 Uhr, bei der Obermühle Jonen, folgende

Fahrhabe:
1 Rübenmaschine, 1 Motorfässi samt Inhalt, mehrere Most- und Tresterfässer, 1 Partie Futterwarensäcke, ca. 100 Mehlsäcke, 1 Hobelbank mit Schraubstock, 1 Elektromotor 4 PS mit zugeh. Karren und 22 m Kabel, 1 Schleifstein, 2 Kühe, 3 Rinder, 1 Pferd, 1 Personenauto «Elcar» 16 PS, 1 Federnbockwagen, 1 Brückenwagen, 180 Zentner Heu, 1 Mähmaschine «Cormick», 1 Heuwender, 4 Baum Läden, ca. 40 Hühner und 3 Hähne, 1 Wagen mit Brücke, Bänne und Jauchefass, ca. 40 Reisswellen, 1 Brückenwagen, div. älteres Mobiliar, landwirtschaftliches Gerät, u. a. m.
Bremgarten, den 16. August 1934. Konkursamt Bremgarten.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites de La Chaux-de-Fonds (4281)
Enchères d'immeubles. — Première vente.

Le lundi 1^{er} octobre 1934, à 14 heures, à l'Hôtel Judiciaire de La Chaux-de-Fonds, Rue Léopold Robert 3, Salle du rez-de-chaussée, l'administration de la masse en faillite de Fetterlé Georges, installateur, procédera à la vente de l'immeuble dépendant de la dite masse et désigné comme suit au Registre Foncier.
Cadastre de La Chaux-de-Fonds, article 7014, Rue des Crétêts 2, bâtiments, places de 828 mètres carrés.
Cet article comprend un bâtiment principal de 3 logements, une annexe pour garages et un dégagement à usage de cour et jardin. Chauffage central, service d'eau chaude et bains installés.
Assurance: fr. 89,100. — plus 20%; estimation cadastrale: fr. 125,000. —
Estimation officielle: fr. 60,000. —

Les conditions de la vente pourront être consultées à l'Office dès le 20 septembre 1934.

La Chaux-de-Fonds, le 29 août 1934. Offices des Faillites:
Le préposé: A. Chopard.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufzur zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kt. Bern Konkurskreis Bern (4247^b)

Schuldnerin: Greulich Martha, Frau, Tabakstube zur Post, Aarberggasse 54, in Bern.

Datum der Bewilligung der Stundung: 24. August 1934.

Sachwalter: A. Hutzli, Notar, Christoffelgasse 2, Bern.

Eingabefrist: Bis und mit 20. September 1934.

Eingabe der Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Sachwalter. Gläubigerversammlung: Montag, den 8. Oktober 1934, nachmittags 2 Uhr, im Bürgerhaus (Neuengasse 20).

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

Kt. Bern Konkurskreis Interlaken (4265)

Schuldner: Roth Hermann, Bäckermeister, in Interlaken.

Datum der Stundungsbewilligung durch Erkenntnis des Gerichtspräsidenten von Interlaken: 25. August 1934.

Sachwalter: Dr. W. Fischer, Fürsprecher und Notar, Bahnhofstrasse 19, Interlaken.

Eingabefrist: Bis und mit 21. September 1934.

Die Gläubiger werden hierdurch eingeladen, ihre Forderungen beim Sachwalter schriftlich und begründet anzumelden.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 10. Oktober 1934, nachmittags 2½ Uhr, im Hotel Gotthard, in Interlaken.

Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Kt. Solothurn Konkurskreis Solothurn (4266)

Schuldnerin: Zepfelsche Buchdruckerei, Einzelfirma, Inhaber: Zepfel Otto Wilhelm, in Solothurn.

Datum der Bewilligung: 23. August 1934.

Sachwalter: K. Studer, Notar, Ringstrasse, Solothurn.

Eingabefrist: Bis und mit 24. September 1934.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen.

Die Eingaben sind Wert 23. August 1934 zu berechnen.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 11. Oktober 1934, nachmittags 2½ Uhr, im Bureau des Konkursamtes, Solothurn.

Die Akten können während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter eingesehen werden.

Kt. Aargau Konkurskreis Zofingen (4244^a)

Schuldner: Hüsey Carl, mech. Jacquard Weberei, Safenwil.

Datum der Stundungsbewilligung mit Schlussnahme des Bezirksgerichtes Zofingen: 18. August 1934.

Sachwalter: Dr. E. Arnold, Fürsprech, Zofingen.

Eingabefrist: Bis 20. September 1934.

Die Gläubiger des genannten Schuldners werden aufgefordert, ihre Forderungen beim Sachwalter schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 9. Oktober 1934, nachmittags 2 Uhr, im Gerichtssaale zu Zofingen.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Verhandlung beim Sachwalter.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG 295, Abs. 4.)

(L. P. 295, al. 4.)

Kt. Bern Konkurskreis Interlaken (4282)

Durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Interlaken ist die dem Häster Heinrich, Comestibles, Interlaken, gewährte Nachlassstundung um 2 Monate, d. h. bis zum 29. Oktober 1934, verlängert worden.

Interlaken, den 27. August 1934.

Der Sachwalter:

Dr. W. Michel, Fürsprecher.

Ct. de Genève Arrondissement de Genève (4300)

Par jugement du 27 août 1934, le Tribunal de 1^{re} Instance a prorogé de deux mois le sursis concordataire accordé à Balland & Cie, société en commandite, ayant son siège Rue de la Coulouvrenière 44, à Genève.

L'assemblée des créanciers précédemment fixée au mardi 4 septembre 1934, est renvoyée. Elle aura lieu le mardi 30 octobre 1934, à 10 heures, à la Salle des Assemblées de Faillites, Place de la Taconnerie 7, à Genève.

Le commissaire au sursis:

M. Lachat.

Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire

(SchKG 298, 309.)

(L. P. 298, 309.)

Kt. Thurgau Bezirksgericht Arbon (4283)

Die Nachlassstundung des Kammermann W., z. Hotel Bodan, in Romanshorn, wird infolge Verzichtes widerrufen.

Beschluss vom 23. August 1934.

Romanshorn, den 29. August 1934.

Bezirksgerichtskanzlei Arbon.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Berne Tribunal de Delémont (4301)

Il est porté à la connaissance des intéressés que l'audience pour voir statuer sur l'homologation du concordat par abandon d'actif conelu entre Gerber Frères S. A., fabrique de boîtes de montre, à Delémont, et ses créanciers, a été fixée au lundi 10 septembre 1934, à 10 heures du matin, au local ordinaire des audiences, Hôtel de la Préfecture à Delémont.

Les opposants sont avisés qu'ils peuvent se présenter à cette audience pour y faire valoir leurs moyens d'opposition.

Delémont, le 30 août 1934.

Le président du Tribunal:

Jos. Ceppi.

Kt. Solothurn Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn (4267)

Den Gläubigern des Dinkelmann Eduard, Installateur, in Rüttenen, wird hiedurch bekannt gegeben, dass die Verhandlung über den vom Schuldner vorgelegten Nachlassvertrag stattfindet: Donnerstag, den 20. September 1934, vormittags 11 Uhr, vor Amtsgericht Solothurn-Lebern, in Solothurn, Anthaus I. Stock. Einwendungen können bei der Verhandlung angebracht werden.

Solothurn, den 29. August 1934.

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern:

O. Weingart.

Kt. Solothurn Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn (4302)

Den Gläubigern des Messerli Adolf, Wirt zum «Bären», in Grenchen, wird hiedurch zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über den vom Schuldner vorgelegten Nachlassvertrag stattfindet: Donnerstag, den 20. September 1934, vormittags 11¼ Uhr, vor Amtsgericht Solothurn-Lebern in Solothurn, Anthaus I. Stock. Einwendungen können bei der Verhandlung angebracht werden.

Solothurn, den 29. August 1934.

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern:

O. Weingart.

Kt. St. Gallen Bezirksgericht Wil (4285)

Vor dem Bezirksgericht Wil wird Montag, den 10. September 1934, 29 Uhr, über die Bestätigung des von Miesmer Ad., Strumpffärberei, in Trungen (Gemeinde Bronschhofen), vorgelegten Nachlassvertrages verhandelt werden.

Die Gläubiger des Petenten sind berechtigt, allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anzubringen.

Wil, den 29. August 1934. Im Auftrage des Gerichtspräsidenten:

Bezirksgerichtskanzlei Wil.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.)

(L. P. 306, 308, 317.)

Kt. Bern Richteramt Erlach (4284)

Schuldner: Herrenschwand Karl, Weinhandlung und Likörfabrikation, in Ins.

Datum der Bestätigung: 14. August 1934.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Erlach, den 29. August 1934.

Der Gerichtspräsident von Erlach als erstinstanzliche Nachlassbehörde:
Wittwer.

Procedura del concordato ipotecario ed ordinario

(Decreto federale del 30 settembre 1932.)

Ct. Ticino Tribunale di Appello di Lugano (4303)

La Camera Esecuzione e Fallimenti del Tribunale di Appello quale Autorità cantonale dei concordati designata a sensi del decreto federale 30 settembre 1932, avvisa che con decreto 13 luglio 1934, cresciuto in giudicato, venne concessa a Gaensli Carlo Enrico, proprietario e gerente dell'Hôtel Simplon, Paradiso, la moratoria ordinaria in conformità dell'art. 293 legge fed. E. F. e venne dichiarata aperta la procedura di concordato ipotecario: allo stesso venne accordata una moratoria di mesi 4 a sensi dell'art. 33 del decreto federale 30 settembre 1932.

A commissario del concordato venne designato il signor avv. Gastone Luvini, Lugano.

Lugano, 30 agosto 1934.

Per la Camera E. F.:

Avv. D. Quadri, segret.

Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

Kt. Bern Richteramt Interlaken (4286)

Hoeh Johann Heinrich, Buchdruckereibesitzer und Verleger des «Oberland», in Interlaken, hat beim Richteramt Interlaken ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme des Schuldners und Behandlung des Gesuches ist angesetzt auf Dienstag, den 4. September 1934, vormittags 11 Uhr, vor Richteramt Interlaken im Schloss daselbst.

Die Gläubiger des Gesuchstellers können ihre Einwendungen gegen die Erteilung der Stundung schriftlich bis 3. September 1934 beim Richteramt Interlaken oder mündlich im Termine anbringen.

Interlaken, den 29. August 1934.

Der Gerichtspräsident:

Itten.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Zürich Konkurskreis Höttingen-Zürich (4290)

Berichtigung.

Es wird unter Hinweis auf die im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 22. August 1934 (Nr. 195) erfolgte Publikation betreffend die dem Wyspa Hermann, Ottikerstrasse 22, Zürich 6, gewährte Nachlassstundung, darauf

aufmerksam gemacht, dass die Eingabefrist am 11. September 1934 abläuft, nicht erst am 14. September 1934.

Zürich 6, den 29. August 1934.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Dr. G. A. Gericke, Rechtsanwalt,
Zürich 6, Möhrlistrasse 28.

Kt. Graubünden Kreisamt Oberengadin in Zuoz (4287)
Bewilligung einer Nachlassstundung.

Die Nachlassbehörde Oberengadin hat in ihrer heutigen Sitzung der A.-G. J. Töndury & Co., Engadinerbank, in Samaden, eine Nachlassstundung von 2 Monaten gewährt und Walther Grüber, von der Schweiz. Revisionsgesellschaft in Zürich, als Sachwalter bezeichnet.

Zuoz, den 28. August 1934.

Für die Nachlassbehörde Oberengadin:
Der Präsident: Chr. Zender.

Handelsregister -- Registre de commerce -- Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

Immobilien-genossenschaft. — 1934. 24. August. Unter der Firma **Genossenschaft Nelke Männedorf** hat sich, mit Sitz in Männedorf, am 23. August 1934 eine Genossenschaft gebildet mit dem Zwecke, Liegenschaften zu erwerben, zu überbauen oder umzubauen, zu verwalten und zu veräußern. Die Genossenschaft kann alle Geschäfte tätigen, die mit vorgenanntem Zwecke direkt oder indirekt im Zusammenhang stehen. Das Genossenschaftskapital besteht aus dem Totalbetrage der jeweils ausgegebenen, auf den Namen lautenden Anteilscheine zu Fr. 100. Ueber die Aufnahme neuer Mitglieder beschliesst auf schriftliche Anmeldung hin der Vorstand. Jeder Genossenschafter hat bei seiner Aufnahme mindestens einen Anteilschein zu Fr. 100 zu zeichnen und bar einzuzahlen. Die Uebertragung von Anteilscheinen unterliegt der Zustimmung des Vorstandes. Der Erwerb von Anteilscheinen infolge Uebertragung hat sich beim Vorstände um die Mitgliedschaft schriftlich zu bewerben. Hat ein Genossenschafter seine sämtlichen Anteilscheine gültig übertragen, so erlischt seine Mitgliedschaft. Im übrigen kann der Austritt, solange die Auflösung der Genossenschaft nicht beschlossen ist, auf mindestens vierwöchentliche schriftliche Kündigung hin je auf Ende eines Geschäftsjahres erfolgen. Geschicht der Austritt aber nicht in Verbindung mit der gültigen Uebertragung der betreffenden Anteilscheine, so erlischt jeder Anspruch des Austretenden am Genossenschaftsvermögen. Im Todesfalle können die Erben in die Rechte und Pflichten des verstorbenen Genossenschafters eintreten. Als Geschäftsjahr gilt das Kalenderjahr. Für die Aufstellung der Bilanz sind die Bestimmungen des Art. 656 O. R. massgebend. Der nach Abzug aller Passivzinsen, der Besoldungen, der übrigen Auslagen für die Verwaltung, der Kosten für den Unterhalt der Liegenschaften und Einrichtungen, sowie nach Abschreibung allfälliger Verluste sich ergebende Reingewinn wird auf die Anteilscheine verteilt gemäss Beschluss der Generalversammlung. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet lediglich das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftbarkeit der einzelnen Mitglieder hierfür ist ausgeschlossen. Die Organe der Genossenschaft sind: Die Generalversammlung, der Vorstand bestehend aus zwei Mitgliedern (dem Präsidenten und dem Aktuar) und die Kontrollstelle. Der Vorstand vertritt die Genossenschaft nach aussen und führt die rechtsverbindliche Unterschrift kollektiv. Als Vorstandsmitglieder wurden gewählt: Albert Gutknecht, Partikular, von Nefenbaeh, in Männedorf, als Präsident, und Max Troxler, Kaufmann, von und in Beromünster (Luzern), Aktuar. Geschäftslokal: An der Seestrasse.

Verwertung von Patenten usw. — 29. August. Unter der Firma **Solus Aktiengesellschaft** hat sich, mit Sitz in Zürich und auf unbestimmte Dauer, am 28. August 1934 eine Aktiengesellschaft gebildet. Zweck der Gesellschaft ist die Verwertung von Patenten aller Art, insbesondere der Elektrotechnik. Das Aktienkapital beträgt Fr. 20,000 und ist eingeteilt in 40 auf den Namen lautende Aktien von je Fr. 500. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der aus 1—3 Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat bestimmt die zeichnungsberechtigten Personen, sowie Art und Form der Zeichnung. Als einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist gewählt Albert Büchi, Kaufmann, von Frauenfeld, in Zürich. Geschäftslokal: Stampfenbachplatz 3, in Zürich 6.

29. August. Maschinenfabrik Rütli vorm. Caspar Honegger (Ateliers de Construction Rütli Succession de Gaspard Honegger), Aktiengesellschaft, mit Sitz in Rütli (S. H. A. B. Nr. 94 vom 24. April 1933, Seite 978). Durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 18. August 1934 wurde das Gesellschaftskapital von bisher Fr. 4,500,000 durch Rückzahlung und Annullierung von 500 Aktien zu nom. Fr. 1000 auf den Betrag von Fr. 4,000,000 reduziert. Ferner hat die Generalversammlung beschlossen, 2000 auf den Inhaber lautende Genussscheine ohne Nominalwert auszugeben. Sodann wurden die Gesellschaftsstatuten einer Totalrevision unterzogen, wonach den bisher publizierten Bestimmungen gegenüber sich folgende Änderungen ergeben: Zweck der Gesellschaft ist die Maschinenfabrikation und die Beteiligung an Unternehmungen der Maschinindustrie, sowie alle damit zusammenhängenden Geschäfte. Das Aktienkapital beträgt Fr. 4,000,000 und ist eingeteilt in 4000 auf den Inhaber lautende, voll einbezahlte Aktien von je Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Er beschliesst über Erteilung der Unterschriftsberechtigung für die Gesellschaft, wobei jedoch nur Kollektivunterschrift zulässig ist.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Patente usw. — 1934. 27. August. Die **Apparate Manufaktur Aktiengesellschaft Basel**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 41 vom 19. Februar 1924, Seite 276), Ankauf und Verkauf von Patenten usw., hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Sevogelstrasse 113 (F. Liechti).

Baugeschäft. — 27. August. In der Kollektivgesellschaft **Stehelin & Vischer**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 307 vom 31. Dezember 1932, Seite 3098), Baugeschäft, ist die Prokura des Sigmund Beil-Maring erloschen.

27. August. Die Aktiengesellschaft «Huiles minérales S. A.» («Mineralöle A.-G.») («S. A. Olii minerali»), in Prilly (Waadt), eingetragen im Handelsregister von Lausanne den 12. Mai 1926 (S. H. A. B. Nr. 166 vom 19. Juli 1933, Seite 1767), hat unter der Firma **Huiles minérales S. A. succursale de Bâle (Mineralöle A. G., Filiale Basel)** (S. A. Olii minerali, succursale di Basilea), in Basel eine Zweigniederlassung errichtet. Die Statuten datieren vom 5. März 1926. Die Dauer der Gesellschaft ist unbestimmt. Die Gesellschaft hat zum Zweck die Verarbeitung und den Handel mit Mineralölen, Petrol, ihren Nebenprodukten und allen natürlichen und künstlichen Kohlenwasserstoffen und den Betrieb damit zusammenhängender Geschäfte. Das Aktienkapital beträgt Fr. 250,000, eingeteilt in 250 Namenaktien von Fr. 1000. Die Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3—9 Mitgliedern. Es gehören ihm an Henri Burrus, Kaufmann, von und in Boncourt, Präsident; Anthelme Boucher, französischer Nationalität, Ingenieur, in Paris; Henri Chenaud, von Villeneuve, Ingenieur, in Prilly; Gaston Perrot, von Neuenburg, Kaufmann, in Versoix; Louis Chabloz, von Vaugondry (Waadt), Ingenieur, in Lausanne; Charles André, französischer Nationalität, Kaufmann, in Masevaux (Elsass); Jean-Victor Kohler, französischer Nationalität, ohne Beruf, in Lyon. Es führen Einzelunterschrift Henri Chenaud als Delegierter des Verwaltungsrates, das Verwaltungsratsmitglied Jean-Victor Kohler, der Direktor Jean Gay, von Lutry, in Versoix, und der Prokurist Alfred Hauser, von Lancy, in Genf. Die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen je zu zweien. An Paul Egli-Brüttsch, von und in Basel, wurde Einzelprokura erteilt für die Zweigniederlassung in Basel. Bureau: Thannerstrasse 69 (Paul Egli).

Molkerei usw. — 28. August. Aus dem Verwaltungsrat der **Johann Wagner Aktiengesellschaft**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 260 vom 5. November 1932, Seite 2594), Betrieb einer Molkerei usw., ist Alois Wagner infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum einzigen Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift, wurde gewählt Louis Wagner-Voser, Inhaber einer Molkerei, von Ebnat, in Basel.

Chemische usw. Produkte. — 28. August. Die «Bieber & Co., Gesellschaft mit beschränkter Haftung», früher in Frankfurt a. M., mit Zweigniederlassung in Basel, hat durch Aenderung des Gesellschaftsvertrages vom 22. Januar 1931 den Sitz nach Berlin verlegt und die Firma geändert; die Filialfirma lautet nunmehr **Bieber & Co Chemische Fabrik Gesellschaft mit beschränkter Haftung Berlin, Filiale Basel**. Die Unterschriften der Geschäftsführer Dr. Detmar Wasserzug und Ludwig Feldmann sind erloschen. Einzige Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, ist Wwe. Martha Feldmann-Beck, deutsche Staatsangehörige, in Basel.

Konfektionsgeschäft. — 28. August. In der Kommanditgesellschaft «Justitz & Co.», in Zürich, mit Zweigniederlassung in Basel, unter der Firma **Justitz & Co Konfektion Globus** (S. H. A. B. Nr. 33 vom 9. Februar 1929, Seite 288), Konfektionsgeschäft, wurde Einzelprokura erteilt an Kurt Justitz, von und in Zürich.

Chemisch-technische Produkte usw. — 28. August. In der **Droga A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 284 vom 4. Dezember 1933, Seite 2828), Herstellung und Vertrieb von chemisch-technischen und pharmazeutischen Produkten usw., wurde Einzelprokura erteilt an Albert Fluck, von und in Basel. Das Geschäftslokal wurde verlegt nach Bruderholzstrasse 18.

28. August. In der Aktiengesellschaft **Oberrhein, Reederei & Kohlenhandels Aktiengesellschaft**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 3 vom 6. Januar 1932, Seite 22), Schiffahrtsbetrieb usw., wurden ernannt zu einem weitem Direktor Jakob Wuest, von Wallisellen, in Muttenz, und zum Prokuristen Hans Meyer, von und in Basel. Beide führen die Unterschrift zu zweien unter sich oder mit dem Direktor Fritz Düseher, nun in Dornach (Solothurn) wohnhaft, dessen Einzelunterschrift erloschen ist.

28. August. In der **Kohlen & Briketwerke A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 293 vom 14. Dezember 1932, Seite 2920), Import und Vertrieb von Brennstoffen jeder Art usw., führt nunmehr auch der Vizepräsident des Verwaltungsrates Jacques Bohy Einzelunterschrift; Kollektivunterschrift führen nunmehr der Direktor Fritz Düseher und der Prokurist Otto Herzog; die Einzelunterschrift des Direktors Fritz Düseher ist erloschen.

28. August. **Basler Handels-Gesellschaft A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 125 vom 31. Mai 1933, Seite 1311), Betrieb kommerzieller und industrieller Unternehmungen. Das Verwaltungsratsmitglied Wilhelm Preiswerk-Tissot wohnt nun in Basel.

28. August. **Union Handels-Gesellschaft A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 170 vom 23. Juli 1932, Seite 1817), Betrieb jeder Art von kommerziellen und industriellen Unternehmungen. Der Delegierte des Verwaltungsrates Wilhelm Preiswerk-Tissot wohnt nun in Basel.

28. August. **Stiftung M. H. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 133 vom 9. Juni 1928, Seite 1132), Zuwendungen an Mitarbeiter und Angestellte der Missions-Handlungs-Gesellschaft usw. Das Mitglied der Stiftungskommission Wilhelm Preiswerk-Tissot wohnt nun in Basel.

28. August. Unter der Firma **Textil-Emballagen A. G. (Emballages Textiles S. A.)** besteht auf Grund der Statuten vom 31. Juli und 27. August 1934, mit Sitz in Basel, auf unbeschränkte Dauer eine Aktiengesellschaft zur Herstellung und zum Vertrieb von Emballagen jeder Art, sowie zum Handel mit diesen Artikeln. Das Grundkapital beträgt Fr. 10,000, eingeteilt in 20 Namenaktien von Fr. 500. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Silvain Kahn-Weil, Kaufmann, von und in Basel; er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Reinacherstrasse 101.

Zimmerei. — 29. August. Die Firma **Samuel Neeser**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 248 vom 23. Oktober 1933, Seite 2471), Zimmerei, hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Bäumlihofstrasse 90.

Agentur in Knöpfen usw. — 29. August. Inhaber der Firma **Plaut-Eisenmann**, in Basel, ist Gabriel Plaut-Eisenmann, deutscher Reichsangehöriger, in Basel. Agentur in Knöpfen und Neuheiten für die Konfektion. Mostackerstrasse 18.

29. August. Die **Basler Rhelmschiffahrt Aktiengesellschaft**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 257 vom 2. November 1929, Seite 2184), Binnenschiffahrt usw., hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Westqualstrasse 60 (Rheinhafen).

29. August. Zu der Statutenänderung der **Aktiengesellschaft Basler Transport-Versicherungs-Gesellschaft**, in Basel, vom 16. August 1926

(S. H. A. B. Nr. 194 vom 21. August 1926, Seite 1509), wird nachgetragen, dass in der Generalversammlung vom 30. April 1926 die Statuten auch in dem Sinne geändert worden sind, dass Versicherungen nunmehr gegen sämtliche Gefahren des Transportes und der mit diesem in Verbindung stehenden Aufenthalte und Lagerungen geleistet wird.

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

Buchdruckerei. — 1934. 20. August. Müller & Kutz, Kollektivgesellschaft, Buchdruckerei, mit Sitz in Birsfelden (S. H. A. B. Nr. 43 vom 21. Februar 1933, Seite 424). Der Kollektivgesellschaftler Lothar Franz Müller, deutscher Staatsangehöriger, in Birsfelden, hat mit seiner Ehefrau Emma geb. Rösch durch Ehevertrag vom 14. August 1934 Gütertrennung vereinbart.

Bonneterie, Mercerie. — 29. August. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Stingelin & Lebrecht, Bonneterie und Mercerie, in Pratteln (S. H. A. B. Nr. 10 vom 14. Januar 1926, Seite 66), hat sich aufgelöst; die Firma ist nach bereits durchgeführter Liquidation erloschen.

29. August. In der Aktiengesellschaft Wilhelm Brodtbeck Aktiengesellschaft Portlandcementfabrik Liestal & Cementwarenfabrik Pratteln (Wilhelm Brodtbeck Société anonyme Fabrique de Ciment Portland à Liestal & Fabrique de Produits en Ciment à Pratteln), mit Sitz in Liestal (S. H. A. B. Nr. 3 vom 5. Januar 1924, Seite 22), ist die Prokura des Willy Jacobs erloschen. An dessen Stelle ist zum Prokuristen ernannt worden Peter Brodtbeck, von und in Liestal. Derselbe führt Kollektivunterschrift mit dem bisherigen Prokuristen Jakob Bosshardt.

29. August. Aus dem Vorstände des Vereins unter dem Namen Kantonaler landwirtschaftlicher Verein von Baselland, mit Sitz in Liestal (S. H. A. B. Nr. 130 vom 9. Juni 1925, Seite 1006), ist Walter Späti (bish. Sekretär) ausgeschieden; dessen Unterschriftsberechtigung ist damit erloschen. Neu ist in den Vorstand als Sekretär gewählt worden Werner Daepf, Landwirtschaftslehrer, von Oppligen (Bern), in Itingen. Der Präsident Adolf Ast, nunmehr Bezirksgerichtspräsident, wohnt in Waldenburg. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv mit dem Sekretär oder Kassier.

29. August. Aus dem Vorstand der Genossenschaft unter dem Namen Milchgenossenschaft Itingen, in Itingen (S. H. A. B. Nr. 204 vom 1. September 1924, Seite 1458), ist der Präsident Daniel Imhof ausgeschieden; dessen Unterschriftsberechtigung ist damit erloschen. Der bisherige Aktuar Karl Schweizer wurde zum Präsidenten und der bisherige Beisitzer Walter Madörin zum Aktuar ernannt. Als neues Mitglied des Vorstandes wurde August Schwob, Landwirt, von Basel, in Itingen, gewählt. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

Drogen, Kolonial- und Kurzwaren. — 29. August. Die Firma Edm. Handschin, Handschin-Fiechter's Nachf., Drogen, Kolonial- und Kurzwaren, in Gelterkinden (S. H. A. B. Nr. 162 vom 18. Juli 1892, Seite 652), hat die Firma abgeändert in Edmund Handschin. Als Geschäftslokal wird verzeichnet: Rössligasse Nr. 20.

29. August. Aus dem Vorstände der Genossenschaft unter dem Namen Milchgenossenschaft Rünenberg, in Rünenberg (S. H. A. B. Nr. 211 vom 9. September 1924, Seite 1504), ist Friedrich Bitterlin ausgeschieden. An dessen Stelle wurde als Beisitzer in den Vorstand gewählt Robert Grieder-Buser, Landwirt, von und in Rünenberg; derselbe führt die Unterschrift nicht.

Graubünden — Grisons — Grigioni

Eisenwaren. — 1934. 28. August. Die Firma Wwe. Katharina Christ-Gartmann, Handlung in Eisenwaren, in Jenaz (S. H. A. B. Nr. 202 vom 1. September 1925, Seite 1485), ist infolge Verzichtes auf die Eintragung erloschen.

28. August. Padrut Fried & Sohn, mech. Schreinerei, mit Sitz in Schuls (S. H. A. B. Nr. 225 vom 28. September 1925, Seite 1632). Der Kollektivgesellschaftler Abraham Fried-Benz heisst richtig Abraham Fried-Bienz, nicht «Benz», wie irrtümlicherweise publiziert wurde.

29. August. Aus dem Vorstand der Konsumgenossenschaft Pontresina, mit Sitz in Pontresina (S. H. A. B. Nr. 11 vom 14. Januar 1933, Seite 111), sind Ernst Kerle, Hans Kasper, Giovanni Castelli und Nikolaus Derungs ausgeschieden; die Unterschriften der zwei Erstgenannten sind erloschen. Der Vorstand ist wie folgt neu bestellt worden: Präsident: Peter Riederer-Zindel, bisher Beisitzer; Vizepräsident: Rico Bisenz, Gemeindeangestellter, von Zernez; Beisitzer: Felix Kaiser, Installateur, von Horgiswil (Luzern); Karl Gruber, Kaufmann, von Sta. Domenica (Calanca), und Karl Monciardini, Bahnangestellter, von Chur; alle wohnhaft in Pontresina. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft führen Präsident, Vizepräsident und Verwalter kollektiv zu zweien.

29. August. Schweizerisches Forschungsinstitut für Hochgebirgsklima und Tuberkulose in Davos, Stiftung, mit Sitz in Davos (S. H. A. B. Nr. 275 vom 23. November 1929, Seite 2318). Als Präsident des Stiftungsrates ist Dr. Georg Michel zurückgetreten, wodurch seine Unterschrift erloschen ist. An seiner Stelle wurde als Präsident gewählt: Dr. Felix Oeri, Arzt, von Basel, in Davos-Platz. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen Präsident und Vizepräsident kollektiv.

29. August. A.-G. für industrielle Anlagen, in St. Moritz (S. H. A. B. Nr. 163 vom 16. Juli 1929, Seite 1484). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Hans De Giacomi ausgeschieden, wodurch seine Unterschrift erloschen ist. Das einzige Mitglied des Verwaltungsrates Dr. Charles Jucker führt nunmehr Einzelunterschrift.

Pannine, mercerie, generi diversi. — 29 agosto. La ditta R. Beadola-Prevosti, pannine, mercerie e generi diversi, con sede in Vicosoprano (F. u. s. di c. n° 272 del 28 ottobre 1913, pagina 1923), viene cancellata per causa affittanza del negozio. L'attivo e passivo viene assunto della ditta «Renzo Beadola-Gianotti».

Titolare della ditta Renzo Beadola-Gianotti, in Vicosoprano, è Renzo Beadola-Gianotti, da e domiciliato in Vicosoprano. La ditta assume l'attivo e passivo della cessata ditta «R. Beadola-Prevosti». Mercerie, stoffe, calzature, ecc.

Schreinerei. — 29. August. Die Firma W. Flüeler & Christen, mechanische Bau- und Möbelschreinerei, Zimmerei, Glaserei und Säge, in Arosa (S. H. A. B. Nr. 96 vom 27. April 1926, Seite 766), ist infolge Auflösung der Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Werner Flüeler».

Inhaber der Firma Werner Flüeler, in Arosa, ist Werner Flüeler, von Büren (Nidwalden); wohnhaft in Arosa. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «W. Flüeler & Christen». Einzelprokura wurde erteilt an Eugenia Flüeler-Semadeni, Ehefrau des Firmainhabers. Mechanische Schreinerei und Zimmerei.

Tessin — Tessin — Ticino

Distretto di Mendrisio

1934. 29 agosto. Sotto la ragione sociale Torcitura Segoma S. A., si è costituita con sede in Riva San Vitale, una società anonima per tempo indeterminato, avente per scopo la lavorazione ed il commercio della seta naturale ed artificiale ed affini. L'atto di costituzione e gli statuti sono di data 27 agosto 1934. Il capitale sociale è di fr. 60,000, suddiviso in n. 60 azioni nominative da fr. 1000 interamente liberate. Le pubblicazioni che riguardano la società avvengono a mezzo del Foglio Ufficiale del Cantone Ticino. La firma sociale e la gestione degli affari della società sono affidate ad un amministratore unico in persona del sig. Teodoro Weltstein fu Gotthilf, di Zurigo, e domiciliato a Oetwil a. Limmat, industriale. Sede dell'azienda Segoma, commune di Riva San Vitale.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

Confections, chemiserie, chaussures. — 1934. 29 août. La maison Détraz Frères, à Aigle, confections pour hommes, jeunes gens et enfants, chemiserie, bonneterie, articles pour ouvriers, chaussures, a supprimé sa succursale de Leysin (F. o. s. du e. du 29 janvier 1919).

Bureau d'Aubonne

Fromageur, commerce de pores. — 20 août. La raison Frank Humbert, fromageur, commerce de pores, à Saubraz (F. o. s. du c. n° 138 du 3 avril 1906), est éteinte et radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Laitier, commerce de pores. — 20 août. La raison Jules Cloux, laitier, commerce de pores, à Saubraz (F. o. s. du c. n° 133 du 10 juin 1924), est éteinte et radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Laitier, fromageur. — 20 août. La raison J. Schwab, laitier, fromageur, à Mollens (F. o. s. du c. n° 273 du 4 novembre 1911), est éteinte et radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Hôtel. — 29 août. La raison Jean Golaz, hôtelier, détenteur de l'Hôtel des Trois Sapins, à Bière (F. o. s. du c. n° 219 du 20 septembre 1926), est éteinte et radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Bureau de Morges

Charcuterie. — 28 août. La raison Adolphe Enkerli, à Bussigny sur Morges, charcuterie (F. o. s. du c. du 22 juillet 1927, n° 169, page 1356), est radiée ensuite de remise de commerce.

29 août. Société du Battoir, Etoy, société anonyme, dont le siège est à Etoy (F. o. s. du c. des 4 juillet 1883, n° 100, page 801; et 7 juin 1930, n° 131, page 1212). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Francis Thury, président (précédemment membre sans fonctions spéciales); Ernest Magnollay (précédemment secrétaire); Alexandre Corthay; Marius Berger et Maurice Buchet (ce dernier déjà inscrit); les quatre membres, tous agriculteurs, d'Etoy, y domiciliés. Le secrétaire, qui ne fait pas partie du conseil d'administration, est Marius Giriens, d'Etoy, y domicilié, agriculteur. Le président et le secrétaire obligent la société par leur signature collective vis-à-vis des tiers. Gustave Bähni, Marcel Buchet et Louis Joyet ne font plus partie de ce conseil d'administration; la signature sociale collective conférée à ce dernier à titre de président est en conséquence éteinte et radiée. Celle conférée à Ernest Magnollay, précédemment secrétaire, est également éteinte et radiée.

Bureau d'Oron

Scierie, commerce de bois. — 28 août. Le chef de la maison Henri Chollet, à Palézieux (F. o. s. du c. du 17 novembre 1909), fait inscrire que son genre de commerce est actuellement scierie et commerce de bois. Meunerie supprimée.

28 août. L'association dite Théâtre du Jorat, dont le siège est à Mézières (F. o. s. du c. du 29 mai 1929), fait inscrire que les membres de son comité auxquels est conférée la signature sociale sont: président: Gaston Bridel, de Moudon, domicilié à Lausanne, journaliste; secrétaire: Charles Pasche, d'Oron-la-Ville, domicilié à Mézières, instituteur. Le secrétaire Charles Pasche est déjà inscrit. Le président Gaston Bridel a remplacé Georges Mercier dont la signature est éteinte et radiée.

Maréchalerie, machines agricoles, épicerie, etc. — 28 août. Le chef de la maison Ch. Hafelfinger, à Oron-le-Châtel (F. o. s. du c. du 27 août 1910), fait inscrire qu'il a modifié son genre de commerce qui est actuellement maréchalerie, machines agricoles, ferronnerie, articles de ménage, épicerie.

Transports automobiles. — 29 août. Le chef de la maison Jaques Chappuis, à Vulliens, entreprise de transports automobiles (F. o. s. du c. du 19 novembre 1930), fait inscrire que le siège de sa maison est transféré à Châtillens.

Bureau de Vevey

29 août. Dans son assemblée générale extraordinaire du 21 juillet 1934, la Société Immobilière des Pfelades, dont le siège est à Blonay (F. o. s. du c. du 31 janvier 1929, n° 25, page 212), a, en modification de l'art. 4, 1^{er} alinéa, de ses statuts, réduit son capital social de fr. 25,000 à fr. 12,500, par le remboursement du cinquante pour cent du capital nominal de chaque action. Le capital social est en conséquence ramené à fr. 12,500, divisé en 50 actions de fr. 250 chacune, nominatives.

Confection, chemiserie, bonneterie, etc. — 29 août. Le chef de la maison Roger Camredon, à Montreux-Les Planches, confection, articles pour messieurs, chemiserie, bonneterie, à l'enseigne «Chez Roger» (F. o. s. du c. du 27 juin 1923, n° 146, page 1410), fait inscrire qu'il a transféré son siège et son domicile personnel à Vevey, rue du Simplon n° 29.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau Brig

Weinhandlung, Café, Schreinerei. — 1934. 29. August. Eintragung von Amtes wegen auf Grund der Verfügung des Justiz- und Polizeidepartementes des Kantons Wallis vom 24. August 1934:

Die Firma Ephrem Martig, Weinhandlung und Bäckerei, in Gampel (S. H. A. B. Nr. 47 vom 25. Februar 1927, Seite 342), hat den Betrieb der

Bäckerei aufgegeben und die Natur des Geschäftes abgeändert in: Weinhandlung, Café-Restaurant, Schreinerei.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel
Bureau du Locle

1934. 28 août. **Zénith Watch Co. Great Britain**, société anonyme ayant son siège au Locle (F. o. s. du c. des 18 mars 1914, page 459, n° 64, et 29 septembre 1930, n° 227, page 984), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 23 août 1934, complété son conseil d'administration en nommant: Werner Staub, originaire de Oberöznz (Berne), industriel, au Locle, et Jacques Nardin, originaire du Locle, industriel, y domicilié, en remplacement de Fritz Cosandier et Ernest Strahm, dont les pouvoirs sont radiés. Dans sa séance du même jour, le conseil d'administration a nommé directeur, avec signature individuelle, Eric W. Graham, d'origine anglaise, négociant, à Londres. Les signatures conférées à Hermann-Frédéric Roost et Arthur-Louis Fraissard sont radiées. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

15 août. **La Caisse Maladie de la Fabrique Suisse d'Allumettes S. A.**, association dont le siège est à Fleurier (F. o. s. du c. du 25 avril 1922, n° 95, page 796), a renoncé à son inscription au registre du commerce et est en conséquence radiée. Elle continue d'exister comme caisse maladie reconnue, jouissant de la personnalité conformément à l'article 29 de la loi fédérale du 13 juin 1911 sur l'assurance en cas de maladie et d'accidents.

Genève — Genève — Ginevra

Vins, spiritueux, etc. — 1934. 28 août. Le chef de la maison **Julien Bolay**, à Genève, est Julien Bolay, de Genolier et Gimel (Vaud), domicilié à Genève, séparé de biens d'Elisabeth née Luginbühl. Commerce en gros et demi-gros, commission et représentation de vins, spiritueux, liqueurs et sirops et représentation d'articles divers. Rue de la Pépinière 7.

Cycles, etc. — 28 août. Le chef de la maison **André Revillard**, à Genève, est André-Jean Revillard, de Collex-Bossy, domicilié à Genève, séparé de biens de Margarete-Ida née Lehnerr. Commerce de cycles et articles de sports. Rue de l'Ecole de Médecine 14.

Chaussures. — 28 août. **Muller-Décollogne**, commerce de chaussures, à Genève (F. o. s. du c. du 4 novembre 1921, page 2129). Le titulaire Léon Muller, de Tegerfelden (Argovie), à Genève, et son épouse Noémie-Julie née Décollogne, ont, par contrat passé en France, le 22 janvier 1903, adopté le régime de la séparation de biens. Ledit contrat étant en harmonie avec les dispositions du code civil suisse son inscription a été faite en application de ces dispositions.

28 août. **Syndicat d'Elevage bovin de Jussy et environs**, société coopérative ayant son siège à Jussy (F. o. s. du c. du 24 décembre 1920, page 2433). Le comité est actuellement composé de: Mare Chenevard, président (inscrit

jusqu'ici comme secrétaire-caissier); **Humbert Annen** (inscrit, nommé vice-président; **Adolphe Monnet**, secrétaire-caissier, agriculteur, de et à **Jussy**; **Auguste Revilliod** (inscrit jusqu'ici comme vice-président et dont les pouvoirs sont éteints), et **Robert Girardet**, agriculteur, de Suchy (Vaud), à Lullier (Jussy). La société est engagée par la signature collective du président ou du vice-président avec le secrétaire-caissier. Les anciens membres du comité **Jules Micheli**, président, et **Louis Pittard**, sont radiés et les pouvoirs du premiers sont éteints.

28 août. La société anonyme dite **Avala, Société Financière S. A.**, établie à Genève (F. o. s. du c. du 6 novembre 1930, page 2280), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 5 juillet 1934, décidé sa dissolution et constaté la clôture de sa liquidation; la société est en conséquence radiée.

Café-restaurant. — 28 août. Inscription d'office faite par le préposé, conformément à l'art. 26, al. 2, du règlement sur le registre du commerce et la Feuille officielle suisse du commerce:

Le chef de la maison **Catherine Bocca**, à Genève, est veuve Catherine-Palmyre Bocca née Dionisotti, de Genève, y domiciliée. Exploitation d'un café-restaurant. Rue Neuve du Molard 19.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Einfuhrbeschränkungen

(Mitteilung der Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements.)

Die Importeure werden darauf aufmerksam gemacht, dass Besuche bei der Handelsabteilung wegen starken Arbeitsandrangs nur nach vorheriger brieflicher oder telephonischer Verständigung empfangen werden können.

Soweit für die Erteilung der Einfuhrbewilligungen die Sektion für Einfuhr des Volkswirtschaftsdepartements zuständig ist, sind alle diesbezüglichen Anfragen und Gesuche an diese Stelle zu richten.

Briefe sind nicht an einzelne Beamte zu richten, sondern an die Amtsstelle (Sektion für Einfuhr bzw. Handelsabteilung); sonst besteht die Gefahr, dass sich bei Abwesenheit des Beamten die Behandlung verzögert.

Restricciones à l'importation

(Communiqué de la Division du Commerce du Département fédéral de l'économie publique.)

Vu le surcroît de travail qui incombe à la Division du commerce, les importateurs qui désirent obtenir une entrevue sont priés de solliciter préalablement une audience par écrit ou par téléphone.

Dans les cas où le Service des importations est compétent pour délivrer les permis d'importation, les intéressés sont priés de s'adresser directement à ce service.

Les lettres doivent être adressées au service (Service des importations ou Division du commerce); les lettres qui mentionnent le nom d'un fonctionnaire risquent, en cas d'absence, de rester en souffrance.

Annoncen-Regie:

PUBLICITAS

Schweizerische Annoncen-Exnadtion A.-G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces:

PUBLICITAS

Société Anonyme Suisse de Publicité

Bekanntmachung

Vor einigen Monaten ist durch die am Benzinesgeschäft beteiligten Gruppen — Autogewerbe, Grossisten, Importeure — die **Schweizerische Benzinunion** etabliert worden. Sie verfolgt den Zweck, unter Berücksichtigung der Interessen der Konsumenten, sowie der am Handel beteiligten Gruppen den Benzinmarkt zu sanieren und etwaige Interessen-Gegensätze im Wege der Verständigung auszugleichen.

Im Zuge der Sanierungsaktion ist zwischen Autogewerbe und Lieferanten vereinbart, im Laufe dieses Jahres 600 Benzinsäulen zu demontieren. Dadurch wird die Anzahl der bestehenden Tankstellen um zirka 10 % reduziert. Ferner ist vereinbart, keine weiteren Service-Stationen zu bauen, bestehende in keiner Form zu erweitern und bei Nichtfachleuten, also Personen oder Firmen, die nicht im Autogewerbe tätig sind, keine neuen Tankstellen zu errichten.

Diese aus objektiven Erwägungen hervorgehenden Vereinbarungen bringen wir zur allgemeinen Kenntnis. Um die günstigen, insbesondere auch die Preisbildung beeinflussenden Auswirkungen dieser Vereinbarung nicht zu gefährden, machen wir darauf aufmerksam, dass Nichtfachleute, die neue Tankstellen errichten, künftig nicht mehr damit rechnen können, über ihren Eigenbedarf hinaus mit Benzin beliefert zu werden.

Die Geschäftsstelle der Schweizerischen Benzinunion (Zürich, Sihlporte, Löwenstrasse 1) steht Interessenten zur Erteilung weiterer Auskunft, insbesondere auch über den Begriff « Fachleute » und « Nichtfachleute », jederzeit gerne zur Verfügung.

Zürich, den 30. August 1934.

Schweizerische Benzinunion.

Avis

Les groupes intéressés au commerce de la benzine, soit garagistes, grossistes et importateurs, ont créé il y a quelques mois, l'**UNION SUISSE DE LA BENZINE**. Elle a pour but d'assainir le marché de la benzine et de régler par voie d'entente les difficultés éventuelles des groupes intéressés, en tenant compte en particulier des intérêts des consommateurs.

Dans le cadre des mesures d'assainissement envisagées il a été prévu par les garagistes et les fournisseurs, l'enlèvement de 600 pompes à benzine jusqu'à fin décembre 1934. De cette façon, le nombre des distributeurs existants se trouvera réduit d'environ 10 %. Il a en outre été convenu de ne plus construire de nouvelles service-stations, de ne pas agrandir sous quelle forme que ce soit celles déjà existantes et de ne pas placer de nouvelles pompes chez des non-professionnels, c'est-à-dire chez des personnes ou maisons qui n'appartiennent pas à la branche automobile.

Nous portons à la connaissance du public ces arrangements résultant de considérations objectives. Pour ne pas compromettre les résultats qui doivent ressortir des arrangements pris, résultats appelés à influencer en particulier la structure de prix, nous tenons à attirer l'attention des intéressés sur le fait que les non-professionnels qui plaacent de nouvelles pompes de distribution, ne doivent à l'avenir pas compter pouvoir être réapprovisionnés en benzine, en dehors de leur propre consommation.

Le Secrétariat de l'**UNION SUISSE DE LA BENZINE** (Zurich, Sihlporte, Löwenstrasse 1) se tient à la disposition des intéressés pour leur fournir tous renseignements complémentaires, spécialement en ce qui concerne l'interprétation de « Professionnels » et « Non-Professionnels ».

Zurich, le 30 août 1934.

Union Suisse de la Benzine.

Oscar Müller & Co.
Bankgeschäft
Zürich
Telephon 72550-51 2004 Talacker 24

Ankauf ausländischer Coupons
Wechseldiskont - Lombardvorschüsse

Kreditgesuch Fr. 40,000. —
gegen Hinterlage erstkl. Schweizerfr. auf 2 bis 3 Jahre fest, Zins 4 1/2 % offeriert. Da einwandfreie Sicherheit geboten, sind Anfragen auch von Bank, Notariat od. Treuhändstelle erwünscht. Offerten unter Chiffre **N 64108 X** an **Publicitas, Bern.** 2352

Société Anonyme Louis Brandt & Frère
OMEGA WATCH CO
Bienne

Assemblée générale ordinaire des actionnaires
Jeudi 13 septembre 1934, à 17.15 heures
à Bienne, Hôtel Elite, Salle des Conférences, 1er étage

ORDRE DU JOUR:

1. Rapports du conseil d'administration et du commissaire-vérificateur, sur l'exercice 1933/34.
2. Délibérations sur les rapports de gestion et comptes annuels et décharge au conseil d'administration.
3. Ratification des comptes annuels.
4. Nomination des commissaires-vérificateurs pour l'exercice 1934/35.
5. Divers.

Le bilan et les comptes annuels sont, en vertu de l'article 19 des statuts, à la disposition des actionnaires, au siège social, à partir du 3 septembre 1934.

Pour le retrait des cartes d'admission, les actionnaires pourront s'adresser jusqu'au 10 septembre, au soir, en justifiant leur qualité d'actionnaires, soit au siège social, soit à la Banque Cantonale de Berne, à Berne et Bienne, à la Caisse d'Épargne et de Prêts, à Berne, ou à l'Union de Banques Suisses, à Zurich, Berne, La Chaux-de-Fonds, Genève et Lausanne.

Les actionnaires qui ne désirent pas prendre part à l'assemblée générale sont priés de se faire représenter par l'envoi de leur carte d'admission signée, à l'un des Etablissements mentionnés ci-dessus. (21981 U) 2363 i

Bienne, le 1er septembre 1934.

Au nom du conseil d'administration:
Adrien Brandt, président.

S.A. des Câbleries et Tréfileries de Cossonay

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 20 septembre 1934, à 13 heures, à l'Hôtel de la Prairie, à Yverdon.

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1933/34, arrêté au 30 juin 1934.
2. Rapport des commissaires-vérificateurs.
3. Votation sur la conclusion de ces rapports.
4. Nominations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport de MM. les commissaires-vérificateurs seront à la disposition de Messieurs les actionnaires, dès le 12 septembre 1934 au siège social, à Cossonay.

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées jusqu'au 18 septembre 1934 au soir, au siège social, à Cossonay, sur présentation des titres ou d'un récépissé de banque. (964-1 L) 2359 i

Au nom du conseil d'administration,
Le président: Eugène de Coulon.

Société Immobilière de Glion S.A.

MM. les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire** pour le lundi 10 septembre 1934, à 4 heures, à l'Hôtel Métropole, à Montreux. 11380 M 2362

ORDRE DU JOUR: 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Rapport des contrôleurs. 3. Approbation des comptes pour les exercices au 30 juin 1933 et 34. 4. Décharge au conseil d'administration. 5. Décision sur la liquidation de la Société. 6. Propositions individuelles.

Les cartes d'admission seront délivrées, sur présentation des titres, à la Banque cantonale Vaudoise, agence des Planches-Montreux, à partir du 3 septembre 1934. **Le conseil d'administration.**

Société Immobilière de Comastibles de Montreux

MM. les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire** pour le jeudi 13 septembre 1934, à 17 heures, à la Banque de Montreux, à Montreux. (11379 M) 2360

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les comptes et le rapport des contrôleurs sont déposés à la Banque de Montreux, à la disposition des actionnaires où ceux-ci peuvent retirer les cartes d'admission à l'assemblée. (11379 M) 2360

Le conseil d'administration.

CHRYSLER

Limousine, 7/8 plätzig, 6 Zyl.

von privat, wegen Nichtgebrauch sofort

zu verkaufen

Der Wagen ist in einwandfreiem Zustand und wird äusserst günstig abgegeben.

Offerten unter Chiffre H A B 2338 an Publicitas Bern.



Mit Erfolg inserieren Sie im
Schweiz. Handelsamtsblatt

Junger ideenreicher

2365

Dekorateur

(Schweizer) mit guter Schulbildung, einem Diplom der Dekofachschule Mannheim, einem Jahreszeugnis der höheren Dekorationsfachschule Raimann Berlin, mit einem Jahr praktischer Arbeit in Baumwollweberei und einem Jahr Webereifachschule Stuttgart, **sucht passende Stellung** im In- oder Ausland, wenn möglich als selbständiger Dekorateur. Anfragen unter Chiffre C 7465 an Publicitas Glarus.

Oeffentliches Inventar * Rechnungsruf

(Art. 582 & ff. Z. G. B. u. § 12 Dekret vom 18. Dez. 1911.)

Erblasser: **Schori Friedrich Emil**, geb. 1878, von Radelfingen, gew. Beamter der Schweiz. Mobiliarversicherungsgesellschaft, wohnhaft gewesen Kramgasse Nr. 49 in Bern, verstorben den 11. August 1934.

Eingabefrist: Bis und mit dem **28. September 1934**:
a) Für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim **Regierungsstatthalteramt II in Bern.**

b) Für Guthaben des Erblassers bei Notar **Otto Maybach**, Neuengasse Nr. 41 in Bern.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzu-reichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft. (Art. 590 Z. G. B.) 2355

Forderungen an den von der Ehefrau geführten Geschäfts-betrieb „zum untern Jucker“ sind ebenfalls einzu-geben.

Massaverwalter: Herr **Paul Bürdel**, Prokurist der Brauerei zum Gurten A.-G. in Wabern bei Bern.

Bern, den 24. August 1934.

Der Beauftragte: **Otto Maybach**, Notar.

Continental Gesellschaft
für Bank- und Industrewerte
Basel

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der Dienstag, den 18. September 1934, vormittags 11 1/2 Uhr, im Sitzungssaal des Schweizerischen Bankvereins, Aeschenvorstadt 1, in Basel, stattfindenden

4. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

TAGESORDNUNG:

1. Bericht und Rechnungsablage des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr vom 1. Juli 1933 bis 30. Juni 1934.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung betreffend:
 - a) Abnahme des Geschäftsberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz;
 - b) Entlastung der Verwaltung.

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich an dieser vertreten lassen wollen, haben ihre Aktien spätestens bis und mit Samstag, den 15. September, beim **Schweizerischen Bankverein in Basel** bis nach Schluss der Generalversammlung zu hinterlegen, wogegen ihnen eine Empfangsbescheinigung und die Zutrittskarte ausgehändigt werden.

Der Bericht der Kontrollstelle, sowie die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung liegen vom **10. September 1934** an in unserem Geschäftslokal, Aeschenvorstadt 1, zur Einsicht der Aktionäre auf. (569-57 Q) 2361 i
Basel, den 27. August 1934.

Der Präsident des Verwaltungsrates:
Armand Dreyfus.

Schweizerische Auergesellschaft, Zürich

Einladung zur **23. Generalversammlung der Aktionäre**

auf Freitag, den 14. September 1934, vormittags 11 1/2 Uhr, im Gebäude der Schweiz. Bankgesellschaft, Bahnhofstrasse 45, Zürich.

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung pro 1933/34.
2. Schlussnahme über die Verteilung des Jahresgewinnes.
3. Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.

Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung können von den Herren Aktionären ab 4. September 1934 auf dem Bureau der Gesellschaft (Sihlstrasse Nr. 43) eingesehen werden; am gleichen Orte sind bis zum 13. September 1934 die Stimmkarten gegen gehörigen Ausweis über den Aktienbesitz zu beziehen. (9440 Z) 2367 i

Zürich, den 30. August 1934.

Der Verwaltungsrat.